



# Mini-Torq

10-50 lbf·in ~ 1.12-5.6 N·m



Übersetzung der Originalbetriebsanleitung  
Man 857000 – Rev A – Iss 111999

## Bedienungsanleitung

## Hersteller

Sturtevant Richmond  
555 Kimberly Drive  
Carol Stream, IL 60188  
(USA)



## Sicherheitshinweise

- Tragen Sie stets angemessene **Persönliche Schutzausrüstung** (PSA), wenn Sie dieses Werkzeug benutzen.
- Benutzen Sie dieses Werkzeug für nichts anderes als den vorgesehenen Verwendungszweck.
- Belasten Sie das Werkzeug niemals über seine Nenndrehmomentkapazität hinaus.

## Spezifikation

Sturtevant Richmond's *Mini-Torq* Drehmomentschlüssel ist so konzipiert und hergestellt, dass er in verschiedenen Fertigungs- und Wartungsanwendungen einen gleichbleibenden Drehmomenteinsatz bietet. Der Mini-Torq erfüllt oder übertrifft die Anforderungen von ASME B107.300 und DIN EN ISO 6789, Typ II Klasse B. Dieser Schlüsseltyp ist auf  $\pm 6\%$  des voreingestellten Wertes innerhalb 20% bis 100% der Nennkapazität genau.

Sturtevant Richmond Preset-Drehmomentschlüssel signalisieren das Erreichen des voreingestellten Zieldrehmoments durch Abgabe eines fühl- und hörbaren Auslöseimpulses (Klick). Preset-Drehmomentschlüssel besitzen keine Skalierung und lassen sich mithilfe eines Prüfgerätes einstellen. Daher kann dieser Schlüsseltyp in jeder beliebigen Drehmoment-Maßeinheit eingestellt werden.

## Drehmoment einstellen

Benötigt wird ein Drehmomentprüfgerät mit Genauigkeit von  $\pm 1\%$  oder besser, der Einstellschlüssel sowie der Werkzeugaufsatz, der in der Montage verwendet wird.

### Vorgehensweise:

1. Die schwarze Schutzkappe vom Griffende des Mini-Torq herunterziehen, dann den Einstellschlüssel in die Öffnung hinein schieben, so dass dieser die innenliegende Inbusschraube vollständig erfasst.
2. Werkzeugkopf auf den Drehmomentschlüssel montieren. Schlüssel auf das Prüfgerät bringen und zwei oder drei Lastwechsel durchführen („abknicken“), dabei jeweiliges Meßergebnis notieren.
  - Um den Schlüssel auf höheres Drehmoment einzustellen, den Einstellschlüssel im Uhrzeigersinn (CW) drehen.

- Um den Schlüssel auf niedrigeres Drehmoment einzustellen, den Einstellschlüssel im Gegenuhrzeigersinn (CCW) drehen.

Die Drehmomenteinstellung sollte in kleinen Schritten erfolgen, wobei zwischen jeder Bewegung des Einstellschlüssels mehrere Lastwechsel auf dem Prüfgerät durchzuführen sind.

3. Sobald das gewünschte Drehmoment erreicht wurde, den Einstellschlüssel aus dem Schlüsselgriff herausziehen und einen abschließenden Test auf dem Prüfgerät durchführen. Wenn das Ergebnis mit dem gewünschten Drehmoment übereinstimmt, ist der Vorgang abgeschlossen.
4. Schutzkappe wieder auf das Griffende des Mini-Torq aufsetzen.

## Gebrauch des Schlüssels

1. Montieren Sie den passenden Werkzeugaufsatz auf.  
*Hinweis:* Der Mittenabstand muss unbedingt derselbe sein wie während des Einstellens. Bei abweichender Hebellänge weicht das erreichte Anzugsmoment vom eingestellten Drehmoment ab.
2. Fügen Sie das Werkzeug rechtwinklig zur Drehachse (**nicht verkantet**) auf die Schraube bzw. Mutter.
3. Fassen Sie den Griff des MiniTorq mittig und ziehen (oder drücken) mit gleichmäßiger Kraft in der Richtung bis ein hörbarer/fühlbarer Impuls (Klick) wahrzunehmen ist.
4. STOPPEN Sie SOFORT das weitere Anziehen, um ein Überdrehen zu vermeiden.

## Pflege

Reinigen Sie den Schlüssel nur mit einem weichen, nebelfeuchten Tuch. Keine Lösungsmittel benutzen. Drehmomentschlüssel **nicht** in Flüssigkeiten tauchen.

Wenn der Schlüssel über einen längeren Zeitraum eingelagert werden soll, stellen Sie das Werkzeug vor der Einlagerung auf 20% der Kapazität ein. Drehmomentschlüssel immer in einer sauberen und trockenen Umgebung aufbewahren.

## Voreinstellung, Kalibrierung und Reparatur

Werkseitige Voreinstellung und Kalibrierung ist von Sturtevant Richmond's ISO 17025 akkreditiertem Kalibrierlabor erhältlich. Ersatzteile und Werksreparaturen sind beim SR-Distributor erhältlich. Wenden Sie sich bitte an Ihren SR-Lieferanten.

## Sonstige Information

Weiterführende Informationen sind sieben Tage die Woche auf unserer Website verfügbar. Sie können uns aber auch per Telefon, Fax oder e-Mail kontaktieren.

## Grundregeln für das Prüfen von Drehmomentschlüsseln

- A: Bei Null starten: Beginnen Sie eine Prüfung stets mit entlastetem Schlüssel bzw. Nullanzeige.
- B: Von unten nach oben: Prüfung stets mit niederster Einstellung beginnend hocharbeiten.
- C: Nach Wechsel der Drehrichtung (rechts – links) erst auf der vollen Kapazität (100%) drei mal in der neuen Drehrichtung betätigen. Dadurch wird eine etwaige richtungsabhängige Ungenauigkeit sowohl des Messwertaufnehmers als auch des Drehmomentschlüssels kompensiert.

## Übersetzungsvorbehalt & Copyright

Vorliegende Anleitung wurde nach bestem Wissen und Verständnis aus dem Amerikanischen ins Deutsche übertragen durch ZEMO Vertriebs GmbH, Hamburg. Ergänzende Anmerkungen d. Übers. in blauer Schrift. Gewährleistungsansprüche gegen d. Übers. sind ausgeschlossen. Im Zweifelsfall ist der amerikanische Originaltext maßgeblich. Keine unerlaubte Ablichtung, Vervielfältigung oder Verbreitung. Alle Rechte an der Übersetzung beim Herausgeber.

## Modifikationsausschluss

Der Benutzer sei gewahr, dass durch jedwede Änderung und Modifikation, die ohne ausdrückliche Zustimmung des Herstellers am Gerät vorgenommen wird, jeglicher Gewährleistungsanspruch unmittelbar erlischt und jeder weitere Betrieb des Gerätes auf eigene Gefahr erfolgt.



ZEMO Vertriebs GmbH  
Ausschläger Weg 41  
20537 Hamburg (Germany)

T: +49 (0)40 3039891-00  
M: info@zemo-tools.de  
W: www.zemo-tools.de

